**香港悅讀周2025—同心共讀親子樂電車遊**

**Hong Kong Reading Week 2025—READCONNECT Family Activities Tram Ride**

**活動日期：2025年4月27日 星期日**

**Event Date: Sunday April 27, 2025**

**報名須知及聲明Notes and Declaration for Registration**

* 本活動只招待3歲及以上人士。每位3-12歲兒童必須由一位18歲或以上的家長或監護人陪同下方可參加。三歲以下兒童恕不接待。
* 每位成人只可為一位兒童登記。
* 請務必在活動註明時間前**至少15分鐘到達登記**。請注意，電車將準時於指定出發時間開出，逾時不候。主辦單位保留拒絕任何遲到人士進場之權利，敬請留意。
* 如有任何爭議，主辦單位將保留最終決定權。
* This activity is suitable for children aged 3 and above. Each child aged 3-12 must be accompanied by an adult or guardian aged 18 or above. Children under the age of 3 are not admitted.
* Each adult can only enrol for one child.
* Please arrive at least **15 minutes ahead** of activity time for registration.Note the tram will depart promptly at the stated time,latecomers will not beaccommodated. The Organisers reserve the right to refuse admission of any latecomers due to necessity.
* Should there be any disputes, the Organisers reserve the right to make the final decision.

**參加者資料Participant Information：**

|  |  |
| --- | --- |
| 家長或監護人姓名 Name of Parent or Guardian： |  |
| 隨行兒童姓名及年齡  Name and Age of Accompanying Child： | 姓名 Name： \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  年齡 Age： \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 家長或監護人聯絡方式  Contact of Parent or Guardian： | 手提電話號碼 Mobile Phone Number: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  日間聯絡電話（如適用）  Daytime Contact Number (if applicable)  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  電郵 Email：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 緊急聯絡人姓名及聯絡電話  Emergency Contact Person and Contact： |  |
| 請選擇參加：  (只可剔選其中一節，內容須與網上報名一致)  Please choose:  (One session only, the content must be consistent with the online registration) | 🞏 第一節 / 1st Session (10:00 - 10:45)：  屈地街車廠（起點）=> 銅鑼灣總站（終點）  Whitty Street Tram Depot (Starting Point) => CWB Terminus (Ending Point)  🞏 第二節/ 2nd Session (10:45 - 11:30)：  銅鑼灣總站（起點）=> 屈地街車廠（終點）  CWB Terminus (Starting Point) =>Whitty Street Tram Depot (Ending Point)  🞏 第三節 / 3rd Session (11:00 - 11:45)：  屈地街車廠（起點）=> 銅鑼灣總站（終點）  Whitty Street Tram Depot (Starting Point ) => CWB Terminus (Ending Point)  🞏 第四節 / 4th Session (11:45 - 12:30)：  銅鑼灣總站（起點） => 屈地街車廠（終點）  CWB Terminus (Starting Point) => Whitty Street Tram Depot (Ending Point)  🞏 第五節 / 5th Session (12:00 - 12:45)：  屈地街車廠（起點）=> 銅鑼灣總站（終點）  Whitty Street Tram Depot (Starting Point ) => CWB Terminus (Ending Point)  第五節活動以英語進行 The 5th Session will be conducted in English  🞏 第六節 / 6th Session (12:45 - 13:30)：  銅鑼灣總站（起點） => 屈地街車廠（終點）  CWB Terminus (Starting Point) => Whitty Street Tram Depot (Ending Point)  **上車起點及下車終點均為電車遊集合地點及解散地點。**  **Tram boarding at the assembly point and alightment at the dismissal point.** |

**家長或監護人必須簽署以下聲明**，**否則申請恕不受理。**

**Parent or Guardian must sign the following declaration, otherwise the application will not be processed.**

本人特此確認並承認以下有關本人及隨行兒童參加活動的條款：

本人 (姓名) 為 (姓名) （隨行兒童） 的家長 / 監護人，已閱畢背頁的「報名須知」，並聲明：本人及隨行兒童的健康及體能良好，同意在參加上述活動時注意自身及他人安全。本人及隨行兒童會在活動期間遵從康樂及文化事務署及書伴我行(香港)基金會有限公司及其義工的一切指示。本人瞭解我有責任在活動期間確保隨行兒童的安全，我將確保隨行兒童在任何時候都受到適當的監督，包括當電車移動時，我將確保我及隨行兒童以安全且適當的方式就座在座位上、不會在無人看管的情況下上落樓梯，或登上或離開電車；必要時，我會在電車行駛、上落樓梯、上車或下車時牽住隨行兒童的手。我亦確保我及隨行兒童不會在任何時候將將身體任何部分伸出電車的窗戶外，亦不會亂拋垃圾出車外或損壞電車或打碎或刮傷電車或電車任何窗戶。我同意在符合適用法律的情況下，本人免除康樂及文化事務署及書伴我行(香港)基金會有限公司和其義工在活動期間可能發生的任何受傷、事故和財物損毀的一切責任。

本人同意我及孩子被拍照及/或攝錄並提供授權予主辦單位(包括康樂及文化事務署香港公共圖書館及書伴我行(香港)基金會)於活動期間拍攝及攝錄的照片及錄影作日後宣傳之用（包括社交媒體）。

I hereby confirm and acknowledge to the following terms regarding me and my accompanying child’s participation in the event:

I (Name) am the parent / guardian of (Name) (accompanying child) and have read the "Notes for Registration" on the back. I undertake that both I and the accompanying child are in good health and physical condition, and I agree to ensure our own safety and that of others while participating in the event. I and the accompanying child will follow the instructions from Leisure and Cultural Services Department and Bring Me A Book Hong Kong Limited and its volunteers during the event. I understand that I am responsible for the safety of the accompanying child at all times during the event, I will ensure that the accompanying child will be properly supervised at all times, including seating in a safe and proper manner while the tram is moving, will not walk up or down the stairs while the tram is moving, or board or alight the tram unsupervised; where necessary, I will hold the accompanying child’s hand when moving along the tram, walking up or down the stairs, and boarding or alighting the tram. I will ensure that I and the accompanying child will not put any part of our bodies outside of the window of the tram at any time, and will not throw litter out of the tram nor damage, break or scratch the tram and its windows. Subject to applicable laws, I release the Leisure and Cultural Services Department and Bring Me A Book Hong Kong Limited and its volunteers from any liability for any injury, incident and damage to property that may occur during the event.

I give my permission and consent to the Organisers (including the Hong Kong Public Libraries of the Leisure and Cultural Services Department and Bring Me A Book Hong Kong Limited to record, by video or still photography, images and video recordings of me and my child for use in future publicity materials, including social media.

|  |  |
| --- | --- |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **日期Date**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  家長或監護人簽署  **Signature of Parent/Guardian** |  |

**活動須知 Event Notes**

1. 活動由即日起至2025年4月13日(星期日)晚上11:59 接受報名，活動費用全免。Registration for the event will be accepted from now until 23:59 on Sunday 13 April 2025, and the participation fee is free.
2. 3歲以下兒童恕不接待，3-12歲兒童必須由一位18歲或以上的家長或監護人陪同下可參加。每位成人只可為一位兒童登記。Children under the age of 3 are not admitted, Children aged 3-12 must be accompanied by an adult or guardian aged 18 or above. Each adult can only enroll for one child.
3. 家長或監護人只可剔選其中一節，內容須與網上報名一致，否則將不予考慮。Parents or guardians may only select one session, and the content must be consistent with the online registration; otherwise it will not be considered.
4. 活動座位有限，先到先得，額滿即止。Limited seats are allocated on a first come, first served basis.
5. 參加者須自行前往集合地點（即其所選擇節數之起點），並須於開車前十五分鐘到達集合地點並向現場工作人員報到，逾時不候。Participants must go to the gathering location (i.e. the starting point of their chosen session) themselves and arrive at least 15 minutes before the scheduled time to check in with the staff; late arrivals will not be accommodated.
6. 成功報名的申請人須於2025年4月15日中午12:00前將已填妥的活動聲明，[於網上遞交至hkrw@lcsd.gov.hk](mailto:於網上遞交至mpu1and2@lcsd.gov.hk)。未能按時提交活動聲明者，將被視作棄權論，主辦機構有權安排其他參加者補上其名額。Successful applicants must submit the completed activity declaration form online to hkrw@lcsd.gov.hk by 12:00 PM on 15 April 2025. Those who fail to submit the activity declaration on time shall be assumed to have forfeited the right to join the activity, and the organisers reserve the right to fill the vacancy with other participants.
7. 成功報名人士，將於2025年4月23日前收到由主辦機構發出的確認電郵。Successful registrants will receive a confirmation email from the Organisers by 23 April 2025.
8. 活動當日，參加者敬請帶備確認電郵通知的電子本或列印本，及遞交已填妥的活動聲明**正本**，於活動報到時，向現場工作人員出示作核對資料之用。現場工作人員或會要求參加者出示身分証明文件或學生證以核實身份及年齡。On the day of the event, participants are requested to bring either a digital or printed copy of the confirmation email, as well as the original copy of the completed activity declaration. These documents should be presented and submitted to the on-site staff for verification during check-in. The staff may also request participants to show identification documents or student cards to verify their identity.
9. 參加者請於活動當天穿著適合戶外活動的衣物，帶備雨具，自備充足食水、驅蚊及防曬用品等個人用品。Participants should wear suitable clothing for outdoor activities on the day of the event and bring rain gear, sufficient drinking water, mosquito repellent, and sunscreen.
10. 參加者須自行前往集合地點（即其所選擇節數之起點），並須於開車前十五分鐘到達集合地點並向現場工作人員報到，逾時不候。Participants must go to the gathering location (i.e. the starting point of their chosen session) themselves and arrive at least 15 minutes before the scheduled time to check in with the staff; late arrivals will not be accommodated.
11. 報到後，參加者將獲派手帶一枚，敬請佩戴於當眼處，以資識別。After check-in, participants will receive a wristband to be worn visibly for identification.
12. 活動舉行期間，參加者須顧及自身安全，並遵循工作人員之指示。如遇意外事故，包括財物遺失、身體損傷等，舉辦團體概不負責。參加者如有任何不適，請立即向工作人員尋求協助。During the event, participants must ensure their own safety and follow the instructions of the staff. The Organisers will not be responsible for any accidents, including loss of property or physical injury. If participants feel unwell, they should seek assistance from the staff immediately.
13. 若活動開始前三小時，三號或以上熱帶氣旋警告信號、紅色或黑色暴雨警告信號或「極端情況」已發出並仍然生效，活動將會取消或延期。If a tropical cyclone warning signal No.3 or above, a red rainstorm or black rainstorm warning signal, or an "extreme situation" announcement is in effect three hours before the event starts, the event will be canceled or postponed.
14. 本表格所收集的個人資料只作安排是次活動申請之用，並會於活動結束後銷毀。The personal data collected in this form will only be used for the arrangement of this event application and will be destroyed after the event.
15. 活動內容如有更改，香港公共圖書館職員會盡早以電話或電郵通知。如有任何爭議，香港公共圖書館保留最終決定權。If there are any changes to the activity content, the staff of the Hong Kong Public Libraries will notify as soon as possible by phone or email. In case of any disputes, the Hong Kong Public Library and Bring Me A Book Hong Kong Limited reserves the right to make the final decision.
16. 查詢電話 Telephone Inquiry：2751 1187 / 2127 4533。